

# Sempre mi ride sta

Adrian Willaert (c.1490-1562)

*Canzone Villanesche alla Napolitana* (Venice, 1545)

Cantus

Sem - pre mi ri - de sta, sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne,

Altus

Sem - pre mi ri - de sta, sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne,

Tenor

Sem - pre mi ri - de sta, sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne,

Bassus

Sem - pre mi ri - de sta, sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne,

The first system of the musical score consists of four staves: Cantus (Soprano), Altus (Alto), Tenor, and Bassus (Bass). Each staff begins with a treble clef (except for Bassus which has a bass clef) and a common time signature (C). The music is written in a simple, homophonic style with a clear vocal line and a supporting bass line. The lyrics are printed below each staff.

5

quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per mez - zo sta vi - a. Sem - pre mi ri - de sta,

quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per mez - zo sta vi - a. sem - pre mi ri - de sta,

quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per mez - zo sta vi - a. sem - pre mi ri - de sta,

quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per mez - zo sta vi - a. Sem - pre mi ri - de sta,

The second system of the musical score continues the vocal parts from the first system. It is marked with a '5' above the first staff. The lyrics are: 'quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per mez - zo sta vi - a. Sem - pre mi ri - de sta,'. The music continues with the same homophonic texture.

10

sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne, quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per

sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne, quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per

sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne, quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per

sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne, quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per

The third system of the musical score is marked with a '10' above the first staff. The lyrics are: 'sem - pre mi ri - de sta, don - na da be - ne, quan - do pas - seg - gio per, quan - do pas - seg - gio per'. The music concludes with a final cadence.

15

mez-zo sta vi - a. La ri-de-rel - la la paz-za - rel - la non vi ca ri - de

mez - zo sta vi - a. La ri-de-rel - la la paz - za-rel - la non vi ca ri - de non

mez-zo sta vi - a. La ri-de-rel - la la paz-za-rel - la non vi ca ri - de

mez-zo sta vi - a. La ri-de-rel - la la paz-za-rel - la non vi ca ri - de

20

non vi ca ri - de ha ha ha ha ha ha ha ri - de - mo tut - ti ri - de - mo tut - ti per

vi ca ri - de ha ha ha ha ha ha ha ri-de - mo ri-de-mo tut - ti ri-de-mo tut - ti per

non vi ca ri - de ha ha ha ha ha ha ha ri-de-mo tut - ti ri - de-mo tut - ti per

non vi ca ri - de ha ha ha ha ha ha ha ri-de-mo tut - ti ri-de-mo tut - ti per

dar-li pia-ce - re ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ri - de - mo tut - ti ri -

dar-li pia-ce - re ha ha ha ha ha ha ha ha ri-de - mo ri-de-mo tut - ti

dar-li pia-ce - re ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ri-de-mo tut - ti ri -

dar-li pia-ce - re ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ri-de-mo tut - ti

25

de - mo tut - ti per dar-li pia-ce - re ri - de - mo tut - ti per dar-li pia-ce - re.  
 ri - de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re ri - de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re.  
 de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re ri - de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re.  
 ri - de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re ri - de-mo tut - ti per dar-li pia-ce - re.

Sempre mi ride sta donna da bene  
 Quando passeggio per mezzo sta via  
 La riderella, la pazzarella non vi ca ride,  
 ha ha ha! ridemo tutti per darli piacere.

This lady always makes fun of me  
 when we pass in the street.  
 The silly flirt, the foolish lady, can only laugh,  
 ha ha ha, let's all laugh to make her happy.